Please consult Intellectual Property Rights before making a photocopy. Please use the textbook of copyrighted edition.

②國玄東華大學

教學計劃表 Syllabus

| 課程名稱(中文) Course Name in Chinese | 華文文學導論 | | | 學年/學期 Academic Year/Semester | | 114/1 | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------------|----------|-------|--|
| 課程名稱(英文) Course Name in English | Introduction to Sinophone Literature | | | | | | |
| 科目代碼 Course Code | SILI10000 | 系級 Department 學一 (& Year | | 開課單位 Course-Offering Department | <u>:</u> | 華文文學系 | |
| 修別 Type | 學程 Program | 學分數/時 Credit(s)/Hou | | 3.0/3.0 | | | |
| 授課教師 Instructor | /楊翠 | | | | | | |
| 先修課程 Prerequisite | | | | | | | |

課程描述 Course Description

「華文文學導論」是建構本系主體圖像的入門磚。

本課程將包含對於「華文文學」的定義容量、想像路徑、演變軌跡的思考與認識;對於「華文文學」的傳播模式、文化翻譯與生產機制的了解與提問;對於「華文文學」的演繹空間、展演類型及研究方法的思辨;對於「華文/華語/華人」中所涉及的邊緣敘事,包括地域、族裔、性別等課題的探析。

本課程希望初入本系的大一學生,能透過文本的閱讀與課堂討論,認識華文文學的多元視角,包括地域、族裔、性別、記憶、認同、傳播、雅俗等等,提供同學們對於華文文學的演繹空間、展演類型能有更為多元的問題意識,更為豐富的想像空間。基於以上的認知,本課程的主題設計分別為以下八個單元:

「一起來開箱:華文文學的想像、定義、容量」

「世界與在地:華文文學的兩個空間尺度」

「華文文學【區域文學】的幾種觀察視角與研讀策略:美華文學與加華文學」

「華文文學【區域文學】的幾種觀察視角與研讀策略:馬華文學與新華文學」

「文學旅行與金剛變體:文學傳播、文學翻譯、文學展演」

「在邊緣說話:族裔、離散、認同」

「AI來了:AI與當代華文文學」

「一起來文學:華文文學認識與傳播的無限渠道」

課程目標 Course Objectives

本課程之目的在培養學生對華文文學基礎理論與觀念之認識。

圖示說明Illustration : ● 高度相關 Highly correlated ○中度相關 Moderately correlated

授課進度表 Teaching Schedule & Content

| 週次Week | 內容 Subject/Topics | 備註Remarks |
|--------|---|-------------|
| 1 | 開場白課程內容介紹、課程進行方式 | |
| 2 | ■一起來開箱:「華文文學」的想像、定義、容量 「華文文學」是什麼?「華文文學」之可能? 「華文文學」的研究、詮釋策略? ●閱讀資料: 王德威、王潤華、朱崇科,〈「華語文學研究的進路與可能」專題研討〉簡文志,〈「世界華文文學」研究在台灣的發展〉 | ◎本週開始撰寫課堂札記 |

| | The second secon | |
|-----|--|-------------------------------|
| | ■世界與在地:「華文文學」的兩個空間尺度 | |
| | 世界華文中的中心、邊緣、多元主體 | |
| | 在地與根著:文學話語與文化認同 | ◎繳交分組名單 |
| 3 | | ◎書摘或閱讀心得(一) |
| | ●閱讀資料 | |
| | 邱貴芬,〈在地性論述的發展與全球空間:鄉土文學論戰三十年〉 | |
| | 吳俊,〈重評「尋根文學」——關於「尋根文學」的再思考 ■華文文學【區域文學】的幾種觀察視角與研讀策略 | |
| | ■ # 义义字 【 @ 域义字 】 的 | |
| | | |
| | 北美洲華人移民與美華/美加文學 | |
| 4 | 美華/美加文學的發展與特徵 | ◎書摘或閱讀心得(二) |
| | ●閱讀資料 | |
| | → □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ | |
| | 陳浩泉,〈加拿大華文傳媒與加華文學〉 | |
| | ■華文文學【區域文學】的幾種觀察視角與研讀策略 | |
| | (二) 馬華文學與新華文學 | |
| | | |
| 5 | 馬華——馬來西亞華人的華文書寫(遷徙華人) 新加坡——從文學移植到文學獨創(華人建國) | ○書摘或閱讀心得(三) |
| 9 | 利加坡——从义字移植到义字独創(举入廷四) | □ 青桐 및 阅韻 □ 付(二) |
| | ●閱讀資料: | |
| | 林建國,〈為什麼馬華文學?〉 | |
| | 楊松年,〈戰後新馬文學本地意識的發展〉 | |
| | ■文學旅行與金剛變體:文學傳播、文學轉譯、文學展演(一) | |
| | 文學改編及轉譯的各種可能 | |
| | 影像與文學——改編、互涉、重寫、再造 三國演義、紅樓夢、金庸——「經典」的無限延伸 | |
| 6 | 二國演我,紅倭多,並用 經典」的無限是性 | ◎書摘或閱讀心得(四) |
| | ●閱讀資料: | |
| | 陳墨,〈金庸小說的電影改編〉 | |
| | 城菁汝、林安琪《紅樓夢》VS. 數位人文: 國圖與馬來亞大學合辦「數位人 文: 跨域共入紅樓夢」展覽 | |
| | 專題演講(時間10:00~12:00) | |
| 7 | 7 ~ 7 ~ 7 ~ 7 ~ 7 ~ 7 ~ 7 ~ 7 ~ 7 ~ 7 ~ | |
| 7 | 講師:廖玉蕙 | |
| | 講題:經經典如何接軌現代?以小說、 戲曲為例 | |
| | ■文學旅行與金剛變體:文學傳播、文學轉譯、文學展演(二) 文學改編及轉譯的各種可能 | |
| | 文字以編及特評的合種的能 影像與文學改編、互涉、重寫、再造 | |
| | 文學撞IP:文學創作如何IP化? | ◎書摘書摘或閱讀心得 |
| 8 | | (五) |
| | ●閱讀資料: | ◎給期中考題 |
| | 王禹雯、顏詩庭,〈躍出紙上:台灣文學IP轉譯的創發與挑戰〉 | |
| | 須文蔚,〈台灣數位文學理論與批評初探〉 | |
| 9 | 期中考試週 Midterm Exam | |
| | ■ 在邊緣說話:族裔、離散、認同 | |
| | 全球文化經濟流動的華人位移、文學越界 | |
| 1.0 | 移散、書寫與族裔性 | ◎書摘書摘或閱讀心得 |
| 10 | 閱讀資料: | (六) |
| | □ 王潤華,〈從邊緣思考到邊緣文學閱讀〉 | |
| | ●廖炳惠,〈全球離散下的亞美文學研究 | |
| | | |

| | ■在邊緣說話:離散、記憶與認同——作家與作品篇(一) 作家的離散經驗與其文學書寫的互涉性 離散書寫與認同敘事 | |
|----|---|---|
| 11 | 離取青馬與認问報事 ●閱讀資料: 楊翠,〈根(root)與路徑(route)——論施叔青《風前塵埃》、張翎《金山》、陳玉慧《海神家族》中的移動與認同〉 | ◎書摘書摘或閱讀心得 (七)◎分組報告(1-3) |
| | ●參考閱讀: 張翎《郵購新娘》;鍾怡雯《野半島》 ■在邊緣說話:離散、記憶與認同——作家與作品篇(二)(少數民族) | |
| 12 | 族裔的離散經驗與記憶敘事 歴史尋繹、記憶召喚、認同建構 | ◎書摘書摘或閱讀心得(八) |
| | ●閱讀資料: 孫大川,〈從生蕃到熟漢——番語漢化與漢語番化的文學考察〉 陳祖君,〈漢語文學期刊與中國少數民族 | ◎分組報告 (4-6) |
| | ■專題演講 | |
| 13 | 講師:陳茻 講題:成就文化菁英:經典品讀與生命探索 | |
| 14 | ■AI來了:AI與當代華文文學 文學中的AI AI能夠創作出優秀的作品嗎? ●閱讀資料: 盛浩偉,〈面對AI的時候,試著寫人類才寫得出來的東西〉 蔣亞妮,〈演算你的演算: AI與文學的最新動態〉 ●參考閱讀 寺尾哲也、徐珮芬、劉梓潔、蕭詒徽,《寫給Aillen的情書》 以撒·艾西莫夫(Isaac Asimov),《我,機器人 》(電影《機械公敵》(I, Robot)) 菲利普·金德里德·狄克(Philip Kindred Dick)就以影響後世深遠的作品 《仿生人會夢見電子羊嗎?》(電影《銀翼殺手》(Blade Runner)) 金英夏,《告別》 ■一起來文學:華文文學認識與傳播的無限渠道 | ◎書摘書摘或閱讀心得 (九) ◎分組報告(7-9) |
| 15 | 文學與網路媒介及平台 文學與聲音:Podcast、歌曲 文學與地景走讀 文學與策展 | ◎分組報告(10-12) |
| 16 | 12/25週四放假 | |
| 17 | 1/1週四放假 | |
| 18 | 期末考試週 Final Exam | |

| 教 學 策 略 Teaching Strategies |
|---|
| ✓ 課堂講授 Lecture ✓ 分組討論Group Discussion 參觀實習 Field Trip |
| 其他Miscellaneous: |
| 教 學 創 新 自 評 Teaching Self-Evaluation |
| 創新教學(Innovative Teaching) |
| ▼ 問題導向學習(PBL) ■ ■ 解決導向學習(SBL) |
| 翻轉教室 Flipped Classroom 磨課師 Moocs |
| 社會責任(Social Responsibility) |
| □ 在地實踐Community Practice □ 產學合作 Industy-Academia Cooperation |
| 跨域合作(Transdisciplinary Projects) |
| □ 跨界教學Transdisciplinary Teaching □ 跨院系教學Inter-collegiate Teaching |
| ✓ 業師合授 Courses Co-taught with Industry Practitioners |
| 其它 other: 結合兩堂專題演講,邀請校外專家。 |

| 學期成績計算及多元評量方式 Grading & Assessments | | | | | | | | | |
|--|-------------------------|----------|----------|----------|----------|-------------|----------|----------|----|
| 配分項目 | 配分比例 多元評量方式 Assessments | | | | | | | | |
| Items | Percentage | 測驗 會考 | 實作 觀察 | 口頭 發表 | 專題 研究 | 創作 展演 | 卷宗 評量 | 證照 檢定 | 其他 |
| 平時成績(含出缺席) General Performance (Attendance Record) | 40% | | ~ | | | | | | |
| 期中考成績 Midterm Exam | 30% | > | | | | | | | |
| 期末考成績 Final Exam | 30% | | | ~ | | > | | | |
| 作業成績 Homework and/or Assignments | | | | | | | | | |
| 其他 Miscellaneous () | | | | | | | | | |

評量方式補充說明

Grading & Assessments Supplemental instructions

平時40%:

*出席狀況、課堂札記(隨堂寫,隨寫交)

*閱讀心得(書摘或閱讀心得計9週,每週從「閱讀資料」中,任選一部作品,撰寫1篇書摘或心得。計9篇。

每週二晚上12點前,上傳給助教匯整。

期中30%:期中考試

期末30%:分組報告(口頭報告約20分鐘;報告當週以PPT、影音、現場報告等「現場方式」進行;另需匯整書面報告,內容包含:報告內容主體、會議紀錄(至少兩次,簡要註明時間、地點、出席者、討論內容大要及決議)、組員分工表、每位組員簡單的報告心得。

教科書與參考書目(書名、作者、書局、代理商、說明)

Textbook & Other References (Title, Author, Publisher, Agents, Remarks, etc.)

閱讀資料見逐週課綱。

自編講義

課程教材網址(含線上教學資訊,教師個人網址請列位於本校內之網址)

Teaching Aids & Teacher's Website(Including online teaching information.

Personal website can be listed here.)

閱讀心得繳交:

東華e學苑:https://elearn4.ndhu.edu.tw/moodle/

臉書課程社團:

114-1華文文學導論

https://www.facebook.com/groups/2229927064185095

其他補充說明(Supplemental instructions)

無